

BRUXELLES-CAPITALE

ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE

SESSION ORDINAIRE 1999

29 SEPTEMBRE 1999

PROJET D'ORDONNANCE

contenant le budget
des dépenses
de la Commission communautaire commune
pour l'année budgétaire 1998

INDEX

Projet d'ordonnance	1
Tableaux.....	2

LE COLLEGE REUNI,

Sur la proposition des Membres du Collège réuni
compétents pour le Budget et après en avoir délibéré,

ARRETE :

Les Membres du Collège réuni compétents pour le
Budget, sont chargés de présenter au nom du Collège réuni,
à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire
commune, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

BRUSSEL-HOOFDSTAD

VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

GEWONE ZITTING 1999

29 SEPTEMBER 1999

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende de uitgavenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 1998

INHOUDSOPGAVE

Ontwerp van ordonnantie	1
Tabellen.....	2

HET VERENIGD COLLEGE,

Op de voordracht van de Leden van het Verenigd
College bevoegd voor de Begroting en na beraadslaging,

BESLUIT :

De Leden van het Verenigd College die bevoegd zijn
voor de Begroting, zijn gelast in naam van het Verenigd
College bij de Verenigde Vergadering van de Gemeen-
schappelijke Gemeenschapscommissie het ontwerp van
ordonnantie in te dienen waarvan de inhoud volgt:

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution coordonnée le 17 février 1994.

Article 2

Il est ouvert pour les dépenses du budget de la Commission communautaire commune afférentes à l'année budgétaire 1998 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	
<i>En francs</i>			<i>In frank</i>
Crédits non dissociés	1.522.900.000	1.522.900.000	Niet-gesplitste kredieten
Crédits dissociés	665.200.000	717.700.000	Gesplitste kredieten
Crédits années antérieures	11.000.000	11.000.000	Kredieten vorige jaren
Total	2.199.100.000	2.251.600.000	Totaal

Ces crédits sont énumérés au tableau annexé à la présente ordonnance.

Article 3

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant de 10.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 200.000 francs.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieurs à 200.000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers, peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

Article 4

A concurrence des crédits inscrits au budget de la Commission communautaire commune, les avances réglemen-

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een materie bedoeld in artikel 135 van de Grondwet gecoördineerd op 17 februari 1994.

Artikel 2

Voor de uitgaven van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1998 worden kredieten geopend ten bedrage van :

Deze kredieten worden opgesomd in de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Artikel 3

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen, om onafhankelijk van de kleine uitgaven de schuldvorderingen te betalen die 200.000 frank niet te boven gaan.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experten belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 200.000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experten uit het buitenland en van de kosten voortvloeiend uit regelingen met vreemde landen mag eveneens per geldvoorschotten gebeuren, wat ook het bedrag ervan weze.

Artikel 4

Ten belope van de kredieten uitgetrokken op de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

taires sur les subsides aux établissements relevant de la compétence de la Commission communautaire commune sont liquidées comme suit :

- une première tranche de 75 % de l'avance prévue est octroyée sans visa préalable de la Cour des Comptes;
- une deuxième tranche de 25 % est octroyée après visa de la Cour des Comptes pour l'ensemble des dépenses prévues.

Article 5

A concurrence des crédits inscrits aux allocations de base 01.0.1.11.03 et 01.0.1.11.04 du budget de la Commission communautaire commune, les paiements réglementaires sont liquidés sans visa préalable de la Cour des Comptes.

Article 6

Par dérogation à l'article 40, § 1^{er} des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires, s'effectue conformément aux règles prévues à l'article 41 de la même loi.

Article 7

Des provisions peuvent être allouées aux avocats, aux experts et aux huissiers de justice agissant pour le compte de la Commission.

Article 8

Par dérogation à l'articles 5 des lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées le 17 juillet 1991, des créances d'années antérieures peuvent être apurées à charge des crédits ouverts par la présente ordonnance à l'allocation de base 01.0.1.12.01 et relatives aux :

- honoraires d'avocats et médecins;
- frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales;
- jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'Administration;
- rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les avances provisionnelles);

sie, worden de reglementaire voorschotten op de betoelaging van de instellingen behorende tot de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betaald als volgt :

- een eerste tranche van 75 % van het voorziene voorschot wordt uitgekeerd zonder voorafgaand visum van het Rekenhof;
- een tweede tranche van 25 % wordt uitgekeerd na visum van het Rekenhof op de totale voorziene uitgaven.

Artikel 5

Ten belope van de kredieten uitgetrokken op de basisallocaties 01.0.1.11.03 en 01.0.1.11.04 van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie worden de reglementaire betalingen betaald zonder voorafgaand visum van het Rekenhof.

Artikel 6

In afwijking van artikel 40, § 1 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, gebeurt de betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen voor begrafeniskosten overeenkomstig de regelen bepaald in artikel 41 van diezelfde wetten.

Artikel 7

Machtiging wordt verleend proviesies toe te staan aan advocaten, experten en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van de Commissie optreden.

Artikel 8

In afwijking van artikel 5 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit gecoördineerd op 17 juli 1991, mogen ten laste van de bij de onderhavige ordonnantie geopende kredieten schuldvorderingen van vorige jaren worden aangezuiverd op de basisallocatie 01.0.1.12.01 met betrekking tot :

- erelonen van advocaten en geneesheren;
- gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken;
- presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de administratie behorende personen;
- bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de provisionele voorschotten);

- indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de la Commission à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.

Article 9

Dans les limites des allocations de base concernées, les subventions suivantes peuvent être octroyées :

- à la Région de Bruxelles-Capitale pour frais de l'Assemblée réunie.

allocation de base :
00.0.1.41.01

- à la Région de Bruxelles-Capitale pour les frais locatifs des cabinets ministériels.

allocation de base :
00.0.1.41.03

- aux C.P.A.S. - pilotes.

allocation de base :
01.0.1.43.01

- pour le Centre de Documentation et de Coordination Sociales.

allocations de base :
01.0.1.52.02
03.1.1.33.01
03.1.1.74.03

- à l'ORBEM pour la prise en charge de travailleurs du troisième circuit de travail et d'agents contractuels subventionnés.

allocations de base :
02.1.1.41.03
03.1.1.41.03

- au Secrétariat du Comité Consultatif de bioéthique.

allocation de base :
02.1.1.41.04

- pour activités liées à la politique de santé.

allocations de base :
02.1.2.33.01
02.1.2.43.01

- à l'a.s.b.l. Fonds social intersectoriel pour institutions sociales et de santé.

- allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Commissie van haar verantwoordelijkheid voor wat betreft van door haar organen en door haar beambten gepleegde handelingen.

Artikel 9

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

- aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor kosten van de Verenigde Vergadering.

basisallocatie :
00.0.1.41.01

- aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de huurkosten van de ministeriële kabinetten.

basisallocatie :
00.0.1.41.03

- aan de piloot - O.C.M.W.'s.

basisallocatie :
01.0.1.43.01

- voor het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie.

basisallocaties :
01.0.1.52.02
03.1.1.33.01
03.1.1.74.03

- aan de BGDA voor tenlasteneming van werknemers uit het derde arbeidscircuit en van gesubsidieerde contractuele agenten.

basisallocaties :
02.1.1.41.03
03.1.1.41.03

- aan het Secretariaat van het Raadgevend Comité voor bio-ethiek.

basisallocatie :
02.1.1.41.04

- voor activiteiten verbonden met het gezondheidsbeleid.

basisallocaties :
02.1.2.33.01
02.1.2.43.01

- aan de v.z.w. Intersectorieel Fonds voor Gezondheids- en Welzijnsinstellingen.

allocations de base :

02.1.3.33.08

03.1.3.33.08

– aux structures de coordination hospitalière bruxelloise.

allocations de base :

02.1.4.33.07

02.1.4.43.42

– pour des activités de prévention.

allocation de base :

02.2.2.33.02

– aux services de soins à domicile.

allocations de base :

02.3.1.33.03

02.3.1.43.03

– pour des activités de santé mentale.

allocation de base :

02.4.1.33.02

– aux services de santé mentale et de télé-accueil.

allocations de base :

02.4.1.33.04

02.4.1.43.40

– pour les projets d'accompagnement de victimes en milieu hospitalier.

allocations de base :

02.4.1.33.06

02.4.1.43.41

– aux établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables pour la réalisation du programme d'investissement.

allocations de base :

02.5.1.51.01

02.5.1.63.01

– aux associations et organismes qui s'occupent de prévention et/ou d'information en matière d'aide aux personnes.

allocation de base :

03.1.2.33.01

basisallocaties :

02.1.3.33.08

03.1.3.33.08

– aan de coördinatiestructuren voor de Brusselse ziekenhuizen.

basisallocaties :

02.1.4.33.07

02.1.4.43.42

– voor activiteiten inzake preventie.

basisallocatie :

02.2.2.33.02

– aan de diensten voor thuiszorg.

basisallocaties :

02.3.1.33.03

02.3.1.43.03

– voor activiteiten inzake geestelijke gezondheidszorg.

basisallocatie :

02.4.1.33.02

– aan de diensten voor geestelijke gezondheid en voor tele-onthaal.

basisallocaties :

02.4.1.33.04

02.4.1.43.40

– voor projecten van slachtofferbegeleiding binnen het ziekenhuis.

basisallocaties :

02.4.1.33.06

02.4.1.43.41

– aan de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies voor de uitvoering van het investeringsprogramma.

basisallocaties :

02.5.1.51.01

02.5.1.63.01

– aan verenigingen en instellingen die zich bezig houden met preventie en/of informatie inzake bijstand aan personen.

basisallocatie :

03.1.2.33.01

– aux organismes pour initiatives sociales.

allocations de base :

03.1.5.33.06

03.1.6.43.44

– pour formations.

allocations de base :

03.1.7.33.09

03.1.7.41.05

– à l' Ecole Régionale d'Administration Publique pour la formation aux agents des CPAS.

allocation de base :

03.1.7.41.04

– aux institutions reconnues dans le cadre de l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967 créant un Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés, modifié par l'ordonnance du 16 mai 1991.

allocations de base :

03.3.1.33.02

03.3.1.43.40

– pour l'intervention dans l'achat d'un minibus.

allocation de base :

03.3.1.52.02

– aux services de reclassement social pour personnes handicapées.

allocation de base :

03.3.2.41.01

– aux associations privées qui offrent un asile de nuit et aux centres d'accueil d'urgence.

allocation de base :

03.4.1.33.05

– aux maisons d'accueil.

allocation de base :

03.4.2.33.03

– aux services de réinsertion sociale.

allocation de base :

03.4.3.33.04

– aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées.

allocations de base :

03.5.1.33.05

03.5.1.43.41

– aan de instellingen voor sociale initiatieven.

basisallocaties :

03.1.5.33.06

03.1.6.43.44

– voor vormingen.

basisallocaties :

03.1.7.33.09

03.1.7.41.05

– aan de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur voor de vorming aan de personeelsleden van de OCMW's.

basisallocatie :

03.1.7.41.04

– aan de erkende inrichtingen in het kader van het koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967 tot instelling van een Fonds voor medische, sociale en pedagogische instellingen voor gehandicapten, gewijzigd door de ordonnantie van 16 mei 1991.

basisallocaties :

03.3.1.33.02

03.3.1.43.40

– voor de tussenkomst in de aankoop van een minibus.

basisallocatie :

03.3.1.52.02

– aan de diensten voor sociale reclassering der minder valide personen.

basisallocatie :

03.3.2.41.01

– aan de privé-verenigingen die een nachtasiel aanbieden en aan de centra voor dringende opvang.

basisallocatie :

03.4.1.33.05

– aan de onthaalhuizen.

basisallocatie :

03.4.2.33.03

– aan de diensten voor sociale integratie.

basisallocatie :

03.4.3.33.04

– aan de diensten voor gezins- en bejaardenhulp.

basisallocaties :

03.5.1.33.05

03.5.1.43.41

- aux centres de consultation prématrimoniale, matrimoniale et familiale.

allocations de base :

03.5.2.33.06

03.5.2.43.42

- aux centres de service social.

allocation de base :

03.5.3.33.07

- pour la coordination sociale au sein des C.P.A.S.

allocation de base :

03.5.5.43.02

- pour le paiement du Fonds spécial de l'aide social aux centres publics d'aide sociale.

allocation de base :

03.6.1.43.01

- aux flats pour personnes âgées, asiles de nuit, maisons d'accueil, maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques pour la réalisation du programme d'investissement.

allocations de base :

03.7.1.51.01

03.7.1.61.01.

Article 10

La présente ordonnance produit ses effets le 1^{er} janvier 1998.

Bruxelles, le 30 août 1999.

Au nom du Collège réuni,

Les Membres du Collège réuni compétents pour le Budget,

Jos CHABERT
Didier GOSUIN

- aan de prematrimoniale, matrimoniale en familiale consultatiecentra.

basisallocaties :

03.5.2.33.06

03.5.2.43.42

- aan de centra voor maatschappelijk welzijn.

basisallocatie :

03.5.3.33.07

- voor de sociale coördinatie binnen de O.C.M.W.'s.

basisallocatie :

03.5.5.43.02

- voor de uitbetaling van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn aan de openbare centra voor maatschappelijk werk.

basisallocatie :

03.6.1.43.01

- aan flats voor bejaarden, nachtsielen, onthaalhuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen voor de uitvoering van het investeringsprogramma.

basisallocaties :

03.7.1.51.01

03.7.1.61.01.

Artikel 10

Deze ordonnantie heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1998.

Brussel, 30 augustus 1999.

Namens het Verenigd College,

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting,

Jos CHABERT
Didier GOSUIN

**Annexe I au projet d'ordonnance contenant
le budget des dépenses
de la Commission communautaire commune
pour l'année budgétaire 1998**

**Bijlage I bij het ontwerp van ordonnantie houdende
de uitgavenbegroting
van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 1998**

Remarques préliminaires**a) Légende**

D : Division
P : Programme
A : Activité
AB : Allocation de base

- a) crédits non dissociés
- b) crédits d'ordonnancement
- c) crédits d'engagement
- d) crédits pour années antérieures

Voorafgaande opmerkingen**a) Legende**

A : Afdeling
P : Programma
A : Activiteit
BA : Basisallocatie

- a) niet-gesplitste kredieten
- b) ordonnanceringskredieten
- c) vastleggingskredieten
- d) kredieten voor vorige jaren

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures	A P A B.A. D P A A.B.		Réalisé 1995 Verwezenlijkt	Ajusté 1996 Aangepast	Réalisé 1996 Verwezenlijkt	Ajusté via transferts 1997 Aangepast via transferten	Réalisé 1997 Verwezenlijkt		Projet février 1998 - Ontwerp februari 1998	Différence - Verschil	Projet septembre 1998 - Ontwerp september 1998	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren
	(1)		Ordonnancements Ordonnanceringe n		Ordonnancements Ordonnanceringen		Engagements Vastleggingen	Ordonnancements Ordonnanceringen d.d. 31.03.98	(2)	(3)	(4) = (2 + 3)	

DIVISION 00												AFDELING 00											
Cabinets et Conseil												Kabinetten en Raad											
<i>00 Dépenses générales</i>												<i>00 Algemene uitgaven</i>											
Activité : 1												Activiteit : 1											
Traitements des membres de cabinet.	00 0 1 11.03	a)	16.600.000	-	-	-	-	-	-	-	-	Bezoldigingen van de kabinetsleden.											
Traitements des membres du cabinet Picqué.	00 0 1 11.04	a)	-	1.500.000	1.500.000	2.800.000	2.800.000	44.055	2.900.000	-	2.900.000	Bezoldigingen van de leden van het kabinet Picqué.											
Traitements des membres du cabinet Chabert.	00 0 1 11.05	a)	-	7.500.000	7.500.000	7.700.000	7.700.000	1.507.835	7.900.000	-	7.900.000	Bezoldigingen van de leden van het kabinet Chabert.											
Traitements des membres du cabinet Hasquin.	00 0 1 11.06	a)	-	7.500.000	7.500.000	7.700.000	7.700.000	3.916.005	7.900.000	-	7.900.000	Bezoldigingen van de leden van het kabinet Hasquin.											
Traitements des membres du cabinet Grijp.	00 0 1 11.07	a)	-	7.500.000	7.500.000	7.700.000	7.700.000	108.315	7.900.000	-	7.900.000	Bezoldigingen van de leden van het kabinet Grijp.											
Traitements des membres du cabinet Gosuin.	00 0 1 11.08	a)	-	7.500.000	7.500.000	7.700.000	7.700.000	128.045	7.900.000	-	7.900.000	Bezoldigingen van de leden van het kabinet Gosuin.											
Frais de fonctionnement du cabinet Picqué.	00 0 1 12.10	a)	-	500.000	500.000	500.000	500.000	500.000	500.000	-	500.000	Werkingskosten van het kabinet Picqué.											
Frais de fonctionnement du cabinet Chabert.	00 0 1 12.11	a)	-	1.500.000	1.500.000	1.500.000	1.500.000	1.500.000	1.500.000	-	1.500.000	Werkingskosten van het kabinet Chabert.											
Frais de fonctionnement du cabinet Hasquin.	00 0 1 12.12	a)	-	1.500.000	1.500.000	1.500.000	1.500.000	1.500.000	1.500.000	-	1.500.000	Werkingskosten van het kabinet Hasquin.											
Frais de fonctionnement du cabinet Grijp.	00 0 1 12.13	a)	-	1.500.000	1.497.736	1.500.000	1.500.000	1.496.564	1.500.000	-	1.500.000	Werkingskosten van het kabinet Grijp.											

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures	A P A B.A.		Réalisé 1995 Verwezenlijkt	Ajusté 1996 Aangepast	Réalisé 1996 Verwezenlijkt	Ajusté via transferts 1997 Aangepast via transferten	Réalisé 1997 Verwezenlijkt		Projet février 1998 - Ontwerp februari 1998	Différence - Verschil	Projet septembre 1998 - Ontwerp september 1998	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren
	D P A A.B.		Ordonnancements Ordonnanceringen		Ordonnancements Ordonnanceringen		Engagements Vastleggingen	Ordonnancements Ordonnanceringen d.d. 31.03.98	(2)	(3)	(4) = (2 + 3)	
Frais de fonctionnement du cabinet Gosuin.	00 0 1 12.14	a)	-	1.500.000	883.936	1.500.000	1.500.000	1.000.000	1.500.000	-	1.500.000	Werkingskosten van het kabinet Gosuin.
Remboursement à la Région de Bruxelles - Capitale pour frais de l'Assemblée réunie.	00 0 1 41.01	a)	47.100.000	66.000.000	66.000.000	69.300.000	69.300.000	69.300.000	59.900.000	-	59.900.000	Terugbetaling aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor kosten van de Verenigde Vergadering.
Remboursement à la Région de Bruxelles - Capitale notamment pour les frais locatifs des cabinets ministériels.	00 0 1 41.03	a)	6.000.000	6.000.000	6.000.000	6.100.000	6.100.000	6.100.000	6.200.000	-	6.200.000	Terugbetaling aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzonderheid voor de huurkosten van de ministeriële kabinetten.
		a)	69.700.000	110.000.000	109.381.672	115.500.000	115.500.000	87.100.819	107.100.000	-	107.100.000	
Total Division 00		a)	69.700.000	110.000.000	109.381.672	115.500.000	115.500.000	87.100.819	107.100.000	-	107.100.000	Totaal Afdeling 00
DIVISION 01												AFDELING 01
Dépenses générales de l'Administration												Algemene uitgaven van de Administratie
<i>00 Subsistance</i>												<i>00 Bestaansmiddelen</i>
Activité : 1												Activiteit : 1
Rémunérations du personnel statutaire et contractuel en activité de service et en disponibilité.	01 0 1 11.03	a)	232.942.245	237.000.000	235.591.803	245.200.000	245.200.000	213.755.283	255.700.000	-	255.700.000	Bezoldigingen van het in dienstactiviteit en in beschikbaarheid zijnde statutair en contractueel personeel.
Autres rémunérations.	01 0 1 11.04	a) d)	2.000.000 1.613.845	2.000.000 -	2.000.000 -	2.100.000 -	2.100.000 -	925.291 -	200.000 500.000	- -	200.000 500.000	Andere bezoldigingen.
Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.	01 0 1 11.05	a)	844.933	1.000.000	811.063	1.000.000	1.000.000	811.481	1.000.000	500.000	1.500.000	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.
Fonctionnement des organes consultatifs.	01 0 1 11.06	a)	612.344	1.700.000	702.454	1.700.000	1.700.000	488.526	1.600.000	-	1.600.000	Werking van de Adviesorganen.

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures	A P A B.A. D P A A.B.		Réalisé 1995 Verwezenlijkt	Ajusté 1996 Aangepast	Réalisé 1996 Verwezenlijkt	Ajusté via transferts 1997 Aangepast via transferten	Réalisé 1997 Verwezenlijkt		Projet février 1998 - Ontwerp februari 1998	Différence - Verschil	Projet septembre 1998 - Ontwerp september 1998	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren
	(1)		Ordonnancements Ordonnanceringe n		Ordonnancements Ordonnanceringen		Engagements Vastleggingen	Ordonnancements Ordonnanceringen d.d. 31.03.98	(2)	(3)	(4) = (2 + 3)	
Charges de pensions pour le personnel de l'ex-province de Brabant.	01 0 1 11.07	a)	15.885.026	16.000.000	15.885.026	16.000.000	15.885.026	15.855.026	16.000.000	-	16.000.000	Pensioenlasten voor het personeel van de ex-province Brabant.
Honoraires des avocats et des médecins.	01 0 1 12.01	a)	12.501.649	13.800.000	13.800.000	12.500.000	12.499.000	11.664.253	12.500.000	3.500.000	16.000.000	Erelonen van advocaten en geneesheren.
Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'administration et prestations de tiers.												Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de diensten behorende personen. Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.
Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses pour l'entretien.												Verbruikskosten in verband met het betrekken van lokalen en uitgaven voor onderhoud.
Fournitures de biens et services : frais de bureaux, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.												Leveringen van goederen en diensten : bureaustkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publicaties van het departement, beroepsopleiding, kleding en andere administratieve uitgaven.
Dépenses de consommation énergétique.												Uitgaven voor energieverbruik.
Location d'installations mécanographiques et informatiques.												Huur van mechanografische installaties, informatica-installaties.
Indemnités généralement quelconques au personnel pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'employeur dans le prix des abonnements sociaux).												Allerhande vergoedingen aan het personeel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten voor dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures	A P A B.A. D P A A.B.		Réalisé 1995 Verwezenlijkt	Ajusté 1996 Aangepast	Réalisé 1996 Verwezenlijkt	Ajusté via transferts 1997 Aangepast via transferten	Réalisé 1997 Verwezenlijkt		Projet février 1998 - Ontwerp februari 1998	Différence - Verschil	Projet septembre 1998 - Ontwerp september 1998	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren
	(1)		Ordonnancements Ordonnanceringen		Ordonnancements Ordonnanceringen		Engagements Vastleggingen	Ordonnancements Ordonnanceringen d.d. 31.03.98	(2)	(3)	(4) = (2 + 3)	
Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.	01 0 1 12.02	a)	11.964.913	12.700.000	12.163.298	12.700.000	12.700.000	12.700.000	13.100.000	200.000	13.300.000	Huur van onroerende goederen van verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. Belastingen op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetalingen aan de Regie der Gebouwen.
Frais exceptionnels de services d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires).												Buitengewone uitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).
Prise en bail emphytéotique d'immeubles.	01 0 1 12.10	a)	5.421.816	p.m.	-	p.m.	-	-	-	-	-	Erfpacht voor gebouwen.
Subventions aux C.P.A.S. - pilotes.	01 0 1 43.01	a) d)	- -	2.100.000 -	- -	- -	- -	- -	- 2.100.000	- -	- -	Toelagen aan de piloot - O.C.M.W.'s.
Intervention dans les frais d'aménagement du Centre de Documentation et de Coordination Sociales.	01 0 1 52.02	a)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Tussenkomst in de aanpassingswerken voor het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie.
Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport.	01 0 1 74.01	a)	1.048.857	1.000.000	688.986	1.000.000	17.236	17.235	1.000.000	- 200.000	800.000	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen.
Achat de matériel bureautique et informatique.	01 0 1 74.02	a) b) c)	- 28.436.107 -	- 17.000.000 -	- 12.533.251 -	- 11.200.000 -	- - -	- 3.746.259 -	- 7.000.000 -	- - 2.000.000 -	- 5.000.000 -	Aankoop van bureau- en informaticamateriaal.
		a) b) c) d)	283.221.783 28.436.107 - 1.613.845	287.300.000 17.000.000 - -	281.642.630 12.533.251 - -	292.200.000 11.200.000 - -	291.101.262 - - -	256.247.095 3.746.259 - -	301.100.000 7.000.000 - 2.600.000	4.000.000 - 2.000.000 - -	305.100.000 5.000.000 - 2.600.000	

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures	A P A B.A. D P A A.B.		Réalisé 1995 Verwezenlijkt	Ajusté 1996 Aangepast	Réalisé 1996 Verwezenlijkt	Ajusté via transferts 1997 Aangepast via transferten	Réalisé 1997 Verwezenlijkt		Projet février 1998 - Ontwerp februari 1998	Différence - Verschil	Projet septembre 1998 - Ontwerp september 1998	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren
	(1)		Ordonnancements Ordonnanceringe n		Ordonnancements Ordonnanceringen		Engagements Vastleggingen	Ordonnancements Ordonnanceringen d.d. 31.03.98	(2)	(3)	(4) = (2 + 3)	
<i>01 Dépenses résultant de la scission de la province de Brabant</i>												<i>01 Uitgaven ingevolge de splitsing van de provincie Brabant</i>
Activité : 1												Activiteit : 1
Intérêts des emprunts de l'ex-province du Brabant.	01 1 1 21.01	a)	-	1.900.000	1.842.904	-	-	-	-	-	-	Interesten op leningen van de ex-province Brabant.
		a)	-	1.900.000	1.842.904	-	-	-	-	-	-	
Total Division 01		a) b) c) d)	283.221.783 28.436.107 - 1.613.845	289.200.000 17.000.000 - -	283.485.534 12.533.251 - -	292.200.000 11.200.000 - -	291.101.262 - - -	256.247.095 3.746.259 - -	301.100.000 7.000.000 - 2.600.000	4.000.000 -2.000.000 - -	305.100.000 5.000.000 - 2.600.000	Totaal Afdeling 01
DIVISION 02												AFDELING 02
Santé												Gezondheid
<i>01 Support de la politique en matière de santé</i>												<i>01 Ondersteuning van het gezondheidsbeleid</i>
Activité : 1												Activiteit : 1
Frais d'études, prestations de tiers effectuées pour compte de la Commission communautaire commune en matière de santé, colloques.	02 1 1 12.01	a) d)	2.457.104 -	3.000.000 -	1.500.000 -	3.000.000 -	281.171 -	43.671 -	6.000.000 1.300.000	- -	6.000.000 1.300.000	Studiekosten, prestaties van derden voor rekening van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake volksgezondheid, symposia.
Frais de fonctionnement du service à gestion séparée Observatoire de la santé de la Région de Bruxelles - Capitale.	02 1 1 12.02	a)	-	5.000.000	2.434.794	5.000.000	5.000.000	1.707.942	5.000.000	-	5.000.000	Werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer Gezondheidsobservatorium van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
Subside à l'ORBEM pour prise en charge de travailleurs du troisième circuit de travail et d'agents contractuels subventionnés.	02 1 1 41.03	a)	7.200.000	7.200.000	7.200.000	4.100.000	4.100.000	-	4.100.000	-	4.100.000	Toelage aan de BGDA voor tenlasteneming van werknemers uit het derde arbeidscircuit en van gesubsidieerde contractuele agenten.

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures	A P A B.A. D P A A.B.		Réalisé 1995 Verwezenlijkt	Ajusté 1996 Aangepast	Réalisé 1996 Verwezenlijkt	Ajusté via transferts 1997 Aangepast via transferten	Réalisé 1997 Verwezenlijkt		Projet février 1998 - Ontwerp februari 1998	Différence - Verschil	Projet septembre 1998 - Ontwerp september 1998	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren
	(1)		Ordonnancements Ordonnanceringe n		Ordonnancements Ordonnanceringen		Engagements Vastleggingen	Ordonnancements Ordonnanceringen d.d. 31.03.98	(2)	(3)	(4) = (2 + 3)	
Subside au Secrétariat du Comité Consultatif de bioéthique.	02 1 1 41.04	a)	-	1.300.000	975.735	1.300.000	1.250.000	795.426	1.300.000	-	1.300.000	Toelage aan het Secretariaat van het Raadgevend Comité voor bio-ethiek.
Activité : 2												Activiteit : 2
Subventions d'activités liées à la politique de santé (secteur privé).	02 1 2 33.01	a)	834.902	2.000.000	686.775	2.000.000	1.685.000	598.235	2.000.000	-	2.000.000	Toelagen voor activiteiten verbonden met het gezondheidsbeleid (privé-sector).
Subventions d'activités liées à la politique de santé (secteur public).	02 1 2 43.01	a) d)	205.576 -	1.000.000 -	566.244 -	1.000.000 -	945.000 -	- -	1.000.000 200.000	- -	1.000.000 200.000	Toelagen voor activiteiten verbonden met het gezondheidsbeleid (openbare sector).
Activité : 3												Activiteit : 3
Crédit provisionnel destiné à faire face aux dépenses en matière de santé résultant notamment de la Table ronde intersectorielle.	02 1 3 01.02	a)	262.337	-	-	-	-	-	-	-	-	Provisioneel krediet tot dekking van de uitgaven inzake gezondheid als gevolg inzonderheid van de intersectoriële Ronde-tafel.
Subside à l'a.s.b.l. Fonds social intersectoriel pour institutions sociales et de santé.	02 1 3 33.08	a) d)	- -	300.000 -	180.000 -	300.000 -	300.000 -	180.000 -	300.000 100.000	- -	300.000 100.000	Toelage aan de v.z.w. Intersectorieel Fonds voor Gezondheids- en Welzijnsinstellingen.
Activité : 4												Activiteit : 4
Subventions aux structures de coordination hospitalière bruxelloise (secteur privé).	02 1 4 33.07	a) d)	6.416.000 -	13.000.000 1.000.000	11.000.000 917.333	22.000.000 -	11.000.000 -	10.450.000 -	22.000.000 -	- 8.000.000 -	14.000.000 -	Toelagen aan de coördinatiestructuren voor de Brusselse privé-ziekenhuizen.
Subventions aux structures de coordination hospitalière bruxelloise (secteur public).	02 1 4 43.42	a) d)	768.817 -	11.000.000 4.800.000	11.000.000 4.731.183	11.000.000 -	11.000.000 -	10.450.000 -	11.000.000 -	500.000 -	11.500.000 -	Toelagen aan de coördinatiestructuren voor de Brusselse openbare ziekenhuizen.
		a) d)	18.144.736 -	43.800.000 5.800.000	35.543.548 5.648.516	49.700.000 -	35.561.813 -	24.225.274 -	52.700.000 1.600.000	- 7.500.000 -	45.200.000 1.600.000	

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures	A P A B.A. D P A A.B.		Réalisé 1995 Verwezenlijkt	Ajusté 1996 Aangepast	Réalisé 1996 Verwezenlijkt	Ajusté via transferts 1997 Aangepast via transferten	Réalisé 1997 Verwezenlijkt		Projet février 1998 - Ontwerp februari 1998	Différence - Verschil	Projet septembre 1998 - Ontwerp september 1998	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren
	(1)		Ordonnancements Ordonnanceringen		Ordonnancements Ordonnanceringen		Engagements Vastleggingen	Ordonnancements Ordonnanceringen d.d. 31.03.98	(2)	(3)	(4) = (2 + 3)	

<i>02 Prévention</i>												<i>02 Preventie</i>
Activité : 1												Activiteit : 1
Frais de vaccination.	02 2 1 12.02	a)	3.019.753	3.800.000	2.565.500	3.800.000	3.800.000	2.329.995	3.000.000	-	3.000.000	Vaccinatielkosten.
Activité : 2												Activiteit : 2
Frais découlant d'activités en matière de toxicomanie.	02 2 2 12.04	a)	4.000.000	9.000.000	5.213.555	-	-	-	-	-	-	Kosten voortvloeiend uit activiteiten inzake druggebruik.
Subventions pour des activités de prévention.	02 2 2 33.02	a)	-	-	-	9.000.000	7.015.000	1.295.000	9.000.000	-	9.000.000	Subsidiering van activiteiten inzake preventie
		a)	7.019.753	12.800.000	7.779.055	12.800.000	10.815.000	3.624.995	12.000.000	-	12.000.000	
<i>03 Soins à domicile</i>												<i>03 Thuisverzorging</i>
Activité : 1												Activiteit : 1
Subsides aux associations privées concernées par la politique de soins à domicile.	02 3 1 33.03	a)	890.000	1.000.000	-	1.000.000	1.000.000	-	-	-	-	Toelagen aan de privé-diensten voor thuiszorg.
Subsides aux services publics concernés par la politique de soins à domicile.	02 3 1 43.03	a)	86.842	200.000	-	200.000	200.000	-	-	-	-	Toelagen aan de openbare diensten voor thuiszorg.
		a)	976.842	1.200.000	-	1.200.000	1.200.000	-	-	-	-	
<i>04 Santé mentale</i>												<i>04 Geestelijke gezondheidszorg</i>
Activité : 1												Activiteit : 1
Frais de fonctionnement du service à gestion séparée Service de santé mentale de la Commission communautaire commune.	02 4 1 12.01	a)	644.883	700.000	697.337	2.700.000	2.700.000	1.193.045	2.700.000	-	2.700.000	Werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer Dienst voor geestelijke gezondheidszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.
Prestations de tiers en relation avec la politique de santé mentale.	02 4 1 12.03	a)	2.820.327	2.000.000	2.000.000	2.900.000	2.900.000	1.900.000	-	-	-	Prestaties van derden in verband met de politiek inzake geestelijke gezondheidszorg

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures	A P A B.A. D P A A.B.		Réalisé 1995 Verwezenlijkt	Ajusté 1996 Aangepast	Réalisé 1996 Verwezenlijkt	Ajusté via transferts 1997 Aangepast via transferten	Réalisé 1997 Verwezenlijkt		Projet février 1998 - Ontwerp februari 1998	Différence - Verschil	Projet septembre 1998 - Ontwerp september 1998	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren
	(1)		Ordonnancements Ordonnanceringe n		Ordonnancements Ordonnanceringen		Engagements Vastleggingen	Ordonnancements Ordonnanceringen d.d. 31.03.98	(2)	(3)	(4) = (2 + 3)	
Subventions pour des activités de santé mentale.	02 4 1 33.02	a)	-	-	-	-	-	-	2.000.000	-	2.000.000	Subsidiëring van activiteiten inzake geestelijke gezondheidszorg.
Subventions aux services de santé mentale et aux centres de télé-accueil.	02 4 1 33.04	a)	17.179.440	19.900.000	18.767.960	20.600.000	20.600.000	18.762.425	18.500.000	-	18.500.000	Toelagen voor de privé-diensten voor geestelijke gezondheidszorg en aan de centra voor tele-onthaal.
Subventions pour les projets d'accompagnement de victimes (secteur privé).	02 4 1 33.06	a)	-	2.000.000	2.000.000	1.500.000	-	-	2.000.000	-	2.000.000	Toelagen voor projecten van slachtoffer-begeleiding (privé-sector).
Subventions aux services publics de santé mentale.	02 4 1 43.40	a)	37.000.000	43.100.000	39.776.228	45.600.000	45.600.000	38.560.000	48.000.000	-	48.000.000	Toelagen voor de openbare diensten voor geestelijke gezondheid.
Subventions pour les projets d'accompagnement de victimes (secteur public).	02 4 1 43.41	a) d)	- -	2.000.000 -	770.248 -	1.600.000 -	- -	- -	2.000.000 1.300.000	- -	2.000.000 1.300.000	Toelagen voor projecten van slachtoffer-begeleiding (openbare sector).
		a) d)	57.644.650 -	69.700.000 -	64.011.773 -	74.900.000 -	71.800.000 -	60.415.470 -	75.200.000 1.300.000	- -	75.200.000 1.300.000	
<i>05 Investissements</i>												<i>05 Investerings</i>
Activité : 1												Activiteit : 1
Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables (secteur privé).	02 5 1 51.01	b) c)	313.063.000** 97.437.000	235.000.000 117.300.000	151.492.000 109.981.000	135.500.000 140.000.000	- 62.899.000	133.780.000 -	265.000.000 201.200.000	- 65.000.000 98.800.000	200.000.000 300.000.000	Kredieten voor de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies (privé-sector).
Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables (secteur public).	02 5 1 63.01	b) c)	104.046.000** 295.818.000	185.000.000 141.400.000	61.842.000 131.052.000	177.500.000 120.000.000	- 50.432.000	156.933.422 -	290.000.000 156.300.000	- 40.000.000 93.700.000	250.000.000 250.000.000	Kredieten voor de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies (openbare sector).
		b) c)	417.109.000 393.255.000	420.000.000 258.700.000	213.334.000 241.033.000	313.000.000 260.000.000	- 113.331.000	290.713.422 -	555.000.000 357.500.000	- 105.000.000 192.500.000	450.000.000 550.000.000	
Total Division 02		a) b) c) d)	83.785.981 417.109.000 393.255.000 -	127.500.000 420.000.000 258.700.000 5.800.000	107.334.376 213.334.000 241.033.000 5.648.516	138.600.000 313.000.000 260.000.000 -	119.376.813 - 113.331.000 -	88.265.739 290.713.422 - -	139.900.000 555.000.000 357.500.000 2.900.000	- 7.500.000 105.000.000 192.500.000 -	132.400.000 450.000.000 550.000.000 2.900.000	Totaal Afdeling 02

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures	A P A B.A. D P A A.B.		Réalisé 1995 Verwezenlijkt	Ajusté 1996 Aangepast	Réalisé 1996 Verwezenlijkt	Ajusté via transferts 1997 Aangepast via transferten	Réalisé 1997 Verwezenlijkt		Projet février 1998 - Ontwerp februari 1998	Différence - Verschil	Projet septembre 1998 - Ontwerp september 1998	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren
	(1)		Ordonnancements Ordonnanceringe n		Ordonnancements Ordonnanceringen		Engagements Vastleggingen	Ordonnancements Ordonnanceringen d.d. 31.03.98	(2)	(3)	(4) = (2 + 3)	

DIVISION 03 Aide aux personnes												AFDELING 03 Bijstand aan personen
<i>01 Support de la politique en matière d'aide aux personnes</i>												<i>01 Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen</i>
Activité : 1												Activiteit : 1
Frais d'études, prestations de tiers effectuées pour compte de la Commission communautaire commune en matière d'aide aux personnes, colloques.	03 1 1 12.01	a) d)	9.928.306 -	14.600.000 500.000	13.107.168 87.190	11.000.000 -	9.497.105 -	8.288.292 -	4.500.000 1.700.000	- -	4.500.000 1.700.000	Studiekosten, prestaties van derden voor rekening van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake bijstand aan personen, symposia.
Honoraires d'avocats dans le cadre de la tutelle sur les C.P.A.S.	03 1 1 12.04	a)	-	-	-	-	-	-	1.000.000	-	1.000.000	Erelonen van advocaten in het kader van het toezicht op de O.C.M.W.'s.
Subside au Centre de Documentation et de Coordination Sociales.	03 1 1 33.01	a)	-	-	-	-	-	-	6.100.000	-	6.100.000	Toelage aan het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie
Subside à l'ORBEM pour prise en charge de travailleurs du troisième circuit de travail et d'agents contractuels subventionnés.	03 1 1 41.03	a)	28.800.000	28.800.000	28.800.000	16.200.000	16.200.000	-	16.200.000	-	16.200.000	Toelage aan de BGDA voor tenlasteneming van werknemers uit het derde arbeidscircuit en van gesubsidieerde contractuele agenten.
Subside au Centre de Documentation et de Coordination Sociales (investissements).	03 1 1 74.03	b) c)	- -	- -	- -	- -	- -	- -	200.000 200.000	- -	200.000 200.000	Toelage aan het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie (investeringen).
Activité : 2												Activiteit : 2
Subventions aux associations et organismes qui s'occupent de la diffusion de l'information en matière d'aide aux personnes.	03 1 2 33.01	a)	2.530.000	2.600.000	2.520.000	2.600.000	2.572.000	2.314.800	2.600.000	-	2.600.000	Toelagen voor verenigingen en instellingen die zich bezighouden met verspreiding van de informatie inzake bijstand aan personen.
Activité : 3												Activiteit : 3
Crédit provisionnel destiné à faire face aux dépenses en matière d'aide aux personnes résultant notamment de la Table ronde intersectorielle.	03 1 3 01.03	a)	524.673	-	-	-	-	-	-	-	-	Provisioneel krediet tot dekking van de uitgaven inzake bijstand aan personen als gevolg inzonderheid van de intersectorielle Ronde-Tafel.

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures	A P A B.A. D P A A.B.		Réalisé 1995 Verwezenlijkt	Ajusté 1996 Aangepast	Réalisé 1996 Verwezenlijkt	Ajusté via transferts 1997 Aangepast via transferten	Réalisé 1997 Verwezenlijkt		Projet février 1998 - Ontwerp februari 1998	Différence - Verschil	Projet septembre 1998 - Ontwerp september 1998	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren
	(1)		Ordonnancements Ordonnanceringe n		Ordonnancements Ordonnanceringen		Engagements Vastleggingen	Ordonnancements Ordonnanceringen d.d. 31.03.98	(2)	(3)	(4) = (2 + 3)	
Subside à l'a.s.b.l. Fonds social intersectoriel pour institutions sociales et de santé.	03 1 3 33.08	a) d)	- -	600.000 -	360.000 -	600.000 -	600.000 -	360.000 -	600.000 200.000	- -	600.000 200.000	Toelage aan de v.z.w. Intersectorieel Fonds voor Gezondheids- en Welzijnsinstellingen.
Activité : 4												Activiteit : 4
Fonds spécial d'assistance.	03 1 4 01.04	a)	4.999.942	28.000.000	28.000.000	28.000.000	28.000.000	17.589.947	-	-	-	Bijzonder onderstandsfonds.
Activité : 5												Activiteit : 5
Subventions à des organismes privés pour initiatives sociales.	03 1 5 33.06	a) d)	3.599.229 -	3.000.000 -	2.598.127 -	4.000.000 -	3.750.000 -	- -	4.000.000 800.000	1.500.000 -	5.500.000 800.000	Toelagen aan privé-verenigingen voor sociale initiatieven.
Activité : 6												Activiteit : 6
Subventions à des organismes publics pour initiatives sociales.	03 1 6 43.44	a)	4.000.000	4.000.000	4.000.000	4.000.000	4.000.000	1.990.227	4.000.000	-	4.000.000	Toelagen aan openbare instellingen voor sociaie initiatieven.
Activité : 7												Activiteit : 7
Formations (secteur privé).	03 1 7 33.09	a)	-	-	-	2.000.000	-	-	3.000.000	-2.500.000	500.000	Vormingen (privé-sector).
Subventions à l'Ecole Régionale d'Administration Publique pour la formation aux agents des CPAS.	03 1 7 41.04	a)	-	5.000.000	-	11.100.000	9.000.000	3.052.000	10.000.000	-	10.000.000	Toelagen aan de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur voor de vorming aan de personeelsleden van de OCMW's.
Formations (secteur public).	03 1 7 41.05	a)	-	-	-	1.900.000	-	-	3.000.000	-2.500.000	500.000	Vormingen (openbare sector).
		a) b) c) d)	54.382.150 - - -	86.600.000 - - 500.000	79.385.295 - - 87.190	81.400.000 - - -	73.619.105 - - -	33.595.266 - - -	55.000.000 200.000 200.000 2.700.000	-3.500.000 - - -	51.500.000 - - -	

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures	A P A B.A. D P A A.B.		Réalisé 1995 Verwezenlijkt	Ajusté 1996 Aangepast	Réalisé 1996 Verwezenlijkt	Ajusté via transferts 1997 Aangepast via transferten	Réalisé 1997 Verwezenlijkt		Projet février 1998 - Ontwerp februari 1998	Différence - Verschil	Projet septembre 1998 - Ontwerp september 1998	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren
	(1)		Ordonnancements Ordonnanceringe n		Ordonnancements Ordonnanceringen		Engagements Vastleggingen	Ordonnancements Ordonnanceringen d.d. 31.03.98	(2)	(3)	(4) = (2 + 3)	

<i>02 Assistance spéciale</i>												<i>02 Bijzondere steun</i>
Activité : 1												Activiteit : 1
Prise en charge des dépenses résultant du fonds spécial d'assistance.	03 2 1 12.02	a)	4.998.709	2.000.000	2.000.000	5.000.000	5.000.000	54.750	2.000.000	-	2.000.000	Tenlasteneming van de uitgaven voor het bijzonder onderstandsfonds.
		a)	4.998.709	2.000.000	2.000.000	5.000.000	5.000.000	54.750	2.000.000	-	2.000.000	
<i>03 Politique en faveur des personnes handicapées</i>												<i>03 Beleid ten voordele van de gehandicapte personen</i>
Activité : 1												Activiteit : 1
Frais de fonctionnement du service à gestion séparée Etablissement pour personnes handicapées de la Commission communautaire commune.	03 3 1 12.01	a)	9.200.000	12.700.000	12.269.673	15.000.000	15.000.000	12.679.669	15.000.000	-	15.000.000	Werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer Inrichting voor gehandicapte personen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.
Subsides aux établissements pour personnes handicapées (secteur privé).	03 3 1 33.02	a)	116.388.770	132.500.000	130.230.559	147.500.000	147.500.000	128.986.823	160.500.000	-	160.500.000	Toelagen voor instellingen voor gehandicapte personen (privé-sector).
Subsides aux établissements pour personnes handicapées (secteur public).	03 3 1 43.40	a)	32.955.075	32.000.000	30.338.617	36.200.000	36.200.000	28.749.430	46.200.000	-	46.200.000	Toelagen voor instellingen voor gehandicapte personen (openbare sector).
Intervention dans l'achat d'un minibus.	03 3 1 52.02	a)	-	-	-	1.000.000	960.808	960.808	-	-	-	Tussenkomst in de aankoop van een minibus.
Activité : 2												Activiteit : 2
Subvention pour le reclassement social des personnes handicapées.	03 3 2 41.01	a)	179.875	400.000	-	400.000	400.000	505	-	-	-	Toelage voor sociale reclassering van minder-valide personen.
		a)	158.723.720	177.600.000	172.838.849	200.100.000	200.060.808	171.377.235	221.700.000	-	221.700.000	

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures	A P A B.A. D P A A.B.		Réalisé 1995 Verwezenlijkt	Ajusté 1996 Aangepast	Réalisé 1996 Verwezenlijkt	Ajusté via transferts 1997 Aangepast via transferten	Réalisé 1997 Verwezenlijkt		Projet février 1998 - Ontwerp februari 1998	Différence - Verschil	Projet septembre 1998 - Ontwerp september 1998	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren
	(1)		Ordonnancements Ordonnanceringe n		Ordonnancements Ordonnanceringen		Engagements Vastleggingen	Ordonnancements Ordonnanceringen d.d. 31.03.98	(2)	(3)	(4) = (2 + 3)	

<i>04 Aide sociale</i>												
Activité : 1												
Subventions à des associations privées qui offrent un asile de nuit et un accueil d'urgence.	03 4 1 33.05	a) d)	13.925.691 -	17.000.000 -	16.345.200 -	17.000.000 -	15.677.000 -	14.553.508 -	17.000.000 200.000	- -	17.000.000 200.000	Toelagen aan privé-verenigingen die een nachtasiel en een dringende opvang aanbieden.
Activité : 2												
Subsides aux maisons d'accueil.	03 4 2 33.03	a) d)	31.200.000 -	33.600.000 -	32.813.591 -	32.000.000 -	32.000.000 -	26.916.902 -	32.000.000 700.000	7.000.000 1.400.000	39.000.000 2.100.000	Toelagen voor onthaalhuizen.
Activité : 3												
Subsides aux services de réinsertion sociale.	03 4 3 33.04	a) d)	8.218.851 -	8.300.000 -	7.626.455 -	8.600.000 -	8.571.700 -	5.165.000 -	8.600.000 400.000	1.200.000 100.000	9.800.000 500.000	Toelagen voor de diensten voor sociale integratie.
		a) d)	53.344.542 -	58.900.000 -	56.785.246 -	57.600.000 -	56.248.000 -	46.635.410 -	57.600.000 1.300.000	8.200.000 1.500.000	65.800.000 2.800.000	
<i>05 Politique en faveur des familles et des personnes âgées</i>												
Activité : 1												
Subsides aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées (secteur privé).	03 5 1 33.05	a)	31.182.536	32.100.000	32.100.000	33.900.000	33.900.000	27.518.099	42.600.000	-	42.600.000	Toelagen voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp (privé-sector).
Subsides aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées (secteur public).	03 5 1 43.41	a)	96.600.000	104.100.000	102.011.175	106.600.000	106.600.000	77.251.116	132.700.000	- 10.000.000	122.700.000	Toelagen voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp (openbare sector).
Activité : 2												
Subvention aux centre de consultation pré- matrimoniales , matrimoniales et familiales (secteur privé).	03 5 2 33.06	a)	1.128.592	1.300.000	1.000.000	1.300.000	1.300.000	886.513	1.300.000	-	1.300.000	Toelagen voor de prematrimoniales, matrimoniales en familiale consultatiecentra (privé-sector).

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures	A P A B.A.		Réalisé 1995 Verwezenlijkt	Ajusté 1996 Aangepast	Réalisé 1996 Verwezenlijkt	Ajusté via transferts 1997 Aangepast via transferten	Réalisé 1997 Verwezenlijkt		Projet février 1998 - Ontwerp februari 1998	Différence - Verschil	Projet septembre 1998 - Ontwerp september 1998	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren
	D P A A.B.		Ordonnancements Ordonnanceringen		Ordonnancements Ordonnanceringen		Engagements Vastleggingen	Ordonnancements Ordonnanceringen d.d. 31.03.98	(2)	(3)	(4) = (2 + 3)	
Subventions aux centres de consultation pré-matrimoniales, matrimoniales et familiales (secteur public). Activité : 3	03 5 2 43.42	a)	1.440.000	1.800.000	1.761.523	1.800.000	1.800.000	1.400.000	1.800.000	-	1.800.000	Toelagen voor de prematrimoniale, matrimoniale en familiale consultatiecentra (openbare sector). Activiteit : 3
Subventions aux centres de service social (secteur privé). Activité : 4	03 5 3 33.07	a)	71.092.595	72.500.000	71.130.049	83.000.000	83.000.000	60.015.182	91.400.000	1.500.000	92.900.000	Toelagen voor de centra voor maatschappelijk welzijn (privé-sector). Activiteit : 4
Prise en charge des dépenses de maladies sociales. Activité 5 :	03 5 4 12.03	a)	2.900.000	3.900.000	1.819.565	3.000.000	3.000.000	2.722.902	3.000.000	-	3.000.000	Tenlasteneming van de uitgaven voor sociale ziekten. Activiteit 5 :
Subventions pour la coordination sociale au sein des C.P.A.S.	03 5 5 43.02	a)	-	-	-	-	-	-	6.000.000	-5.500.000	500.000	Toelagen voor de sociale coördinatie binnen de O.C.M.W.'s.
		a)	204.343.723	215.700.000	209.822.312	229.600.000	229.600.000	169.793.812	278.800.000	- 14.000.000	264.800.000	
<i>06 Fonds spécial de l'aide sociale</i> Activité : 1												<i>06 Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn</i> Activiteit : 1
Paiement aux centres publics d'aide sociale.	03 6 1 43.01	a)	342.700.000	345.500.000	345.500.000	364.100.000	356.300.000	356.300.000	372.500.000	-	372.500.000	Uitbetaling aan de openbare centra voor maatschappelijk werk.
		a)	342.700.000	345.500.000	345.500.000	364.100.000	356.300.000	356.300.000	372.500.000	-	372.500.000	
<i>07 Investissements</i> Activité : 1												<i>07 Investerings</i> Activiteit : 1
Construction d'asiles de nuit, de maisons d'accueil, de maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques (secteur privé).	03 7 1 51.01	b) c)	65.741.000 59.508.000	72.500.000 50.400.000	68.875.000 50.001.000	50.000.000 38.000.000	- 26.391.000	49.125.000 -	70.000.000 27.500.000	15.000.000 10.000.000	85.000.000 37.500.000	Bouw van nachtasielen, onthaalhuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen (privé-sector).

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures	A P A B.A.		Réalisé 1995 Verwezenlijkt	Ajusté 1996 Aangepast	Réalisé 1996 Verwezenlijkt	Ajusté via transferts 1997 Aangepast via transferten	Réalisé 1997 Verwezenlijkt		Projet février 1998 - Ontwerp februari 1998	Différence - Verschil	Projet septembre 1998 - Ontwerp september 1998	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren
	D P A A.B.		Ordonnancements Ordonnanceringen		Ordonnancements Ordonnanceringen		Engagements Vastleggingen	Ordonnancements Ordonnanceringen d.d. 31.03.98	(2)	(3)	(4) = (2 + 3)	
Construction de flats pour personnes âgées, d'asiles de nuit, de maisons d'accueil, de maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques (secteur public).	03 7 1 61.01	b) c)	75.710.000 31.951.000	71.000.000 8.400.000	55.041.000 8.244.000	57.000.000 32.000.000	- 29.812.000	45.797.000 -	155.000.000 95.000.000	- 30.000.000 35.000.000	125.000.000 130.000.000	Bouw van flats voor bejaarden, nachtsielen, onthaaltehuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen (openbare sector).
		b) c)	141.451.000 91.459.000	143.500.000 58.800.000	123.916.000 58.245.000	107.000.000 70.000.000	56.203.000	94.922.000 -	225.000.000 122.500.000	- 15.000.000 45.000.000	210.000.000 167.500.000	
Total Division 03		a) b) c) d)	818.442.844 141.451.000 91.459.000 -	886.300.000 143.500.000 58.800.000 500.000	866.331.702 123.916.000 58.245.000 87.190	937.800.000 107.000.000 70.000.000 -	920.828.613 - 56.203.000 -	777.806.473 94.922.000 - -	987.600.000 225.200.000 122.700.000 4.000.000	-9.300.000 - 15.000.000 45.000.000 1.500.000	978.300.000 210.200.000 167.700.000 5.500.000	Totaal Afdeling 03
TOTAL GENERAL DES DEPENSES		a) b) c) d)	1.255.150.608 586.996.107 484.714.000 1.613.845	1.413.000.000 580.500.000 317.500.000 6.300.000	1.366.533.284 349.783.251 299.278.000 5.735.706	1.484.100.000 431.200.000 330.000.000 -	1.446.806.688 - 169.534.000 -	1.209.420.126 389.381.681 - -	1.535.700.000 787.200.000 480.200.000 9.500.000	-12.800.000 - 122.000.000 237.500.000 1.500.000	1.522.900.000 665.200.000 717.700.000 11.000.000	ALGEMEEN TOTAAL DER UITGAVEN

Vu pour être annexé à l'ordonnance du ...

Au nom du Collège réuni,

Les Membres du Collège réuni compétents pour le Budget,

Jos CHABERT
Didier GOSUIN

Ons bekend om te worden toegevoegd aan de ordon-
nantie van ...

Namens het Verenigd College,

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting,

Jos CHABERT
Didier GOSUIN

**Annexe II au projet d'ordonnance contenant
le budget des dépenses
de la Commission communautaire commune
pour l'année budgétaire 1998**

**Bijlage II bij het ontwerp van ordonnantie houdende
de uitgavenbegroting
van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 1998**

**Budgets des services à gestion séparée
de la Commission communautaire commune**

**Begrotingen van de diensten met afzonderlijk beheer
van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie**

Propositions budgétaires de l'ex-IPHOV p. 1		Begrotingsvoorstellen van het ex-PIGG p. 1				
FRAIS DE FONCTIONNEMENT	1995	1996	1997	1998	1999	WERKINGSKOSTEN
Alimentation	4.485.488	4.952.411	5.000.000	5.150.000	5.250.000	Voeding
Entretien et réparation de l'équipement cuisine	928.810	285.844	300.000	310.000	320.000	Onderhoud en herstelling van de uitrusting van de keuken
Remboursement des allocations familiales	850.098	922.469	931.000	950.000	970.000	Terugbetaling van de kinderbijslag
Infirmierie	282.933	264.733	270.000	275.000	280.000	Verpleging
Téléphone + télécom	53.037	90.000	100.000	105.000	110.000	Telefoon + telecom
Documentation	97.045	134.117	160.000	150.000	160.000	Documentatie
Petit matériel+réparation	109.281	474.262	500.000	500.000	500.000	Klein materiaal en herstellingen
Garage	264.164	420.293	500.000	500.000	500.000	Garage
Lessive	242.057	467.443	480.000	490.000	500.000	Was
Activités sportives	193.721	90.000	100.000	100.000	100.000	Sportactiviteiten
Assurance	134.062	216.125	230.000	240.000	250.000	Verzekering
Gestion immobilière commune	2.244.134	3.465.689	3.000.000	3.550.000	3.700.000	Gemeenschappelijk onroerend beheer
Frais de bureau	23.463	77.647	80.000	85.000	90.000	Bureaunkosten
Informatique		156.803	180.000	180.000	180.000	Informatica
Total I	9.908.293	12.017.835	11.831.000	12.585.000	12.910.000	Totaal I

Propositions budgétaires de l'ex-IPHOV p. 2				Begrotingsvoorstellen van het ex-PIGG p. 2		
FRAIS D'INVESTISSEMENT	1995	1996	1997	1998	1999	INVESTERINGEN
CUISINE (aménagements obligatoires)						KEUKEN (verplichte aanpassingen)
travaux de plafonnage, peinture			VGC - CCF			plafonneer- en schilderwerken
acquisition d'une chambre froide			1.425.000			aankoop van een koele kamer
acquisition de 5 chariots de cuisine			55.000			aankoop van 5 keukenwagens
Chambrettes internat						Kamers internaat
lits complets, gardes-robres, table, bureau, chaise, étagère, caisson sur roulettes						
				volledige bedden, kleerkasten, tafel, bureau, stoel, boekenrek, ladebak op wieltjes		
16 ensembles lot 1			864.000			16 sets perceel 1
15 ensembles lot 2				810.000		15 sets perceel 2
10 ensembles lot 3 (pas de caisson)					480.000	10 sets perceel 3 (geen ladebak)
CUISINE						KEUKEN
4 chariots cafétéria 24 plateaux				200.000		4 karretjes cafetaria 24 bladen
1 steamer			450.000			1 steamer
1 comptoir self service				600.000		1 toog zelfbediening
1 hotte ventilation lave vaisselle			300.000			1 afzuigkap ventilatie afwasmachine
tables et chaises				600.000		tafels en stoelen
percolateur					150.000	percolator
batteur					80.000	klopper
INTERNAT						INTERNAAT
2 frigos table			20.000			2 tafelkoelkasten
5 armoires de rangement				95.000		5 opbergkasten
1 présentoir de documentation			10.000			1 documentatierek
2 salons complets					50.000	2 volledige salons
1 chaîne hi-fi			10.000			1 stereoketen
2 T.V.			20.000		20.000	2 T.V.'s
2 vidéo			15.000		15.000	2 video's
2 chateaux activité gym					40.000	2 kastelen activity gym
jeux de société					60.000	gezelschapsspelen
gros matériel didactique					100.000	groot didactisch materiaal

Propositions budgétaires de l'ex-IPHOV p. 3				Begrotingsvoorstellen van het ex-PIGG p. 3		
FRAIS D'INVESTISSEMENT	1995	1996	1997	1998	1999	INVESTERINGEN
INFIRMERIE						VERPLEGING
2 armoires pharmacie				40.000		2 geneesmiddelenkasten
3 chaises ergonomiques				30.000		3 ergonomische stoelen
divers test psychologiques				40.000		diverse psychologische testen
autoréfractomètre avec table					420.000	autorefractometer met tafel
audiomètre avec imprimante					250.000	audiometer met printer
KINESITHERAPIE						KINESITHERAPIE
matériel divers					425.000	diverse toestellen
Total II			3.169.000	2.415.000	2.090.000	Totaal II
Total général I + II			15.000.000	15.000.000	15.000.000	Algemeen totaal I + II

**Observatoire de la santé de la Région
de Bruxelles-Capitale**

Budget 1998, fixé à 5.000.000 FB.

Postes budgétaires prévus :

1. statistiques régionales bruxelloises «naissance et mortalité»	3.000.000 FB
2. développement de la structure informatique	1.000.000 FB
3. projets prenant place dans le cadre de ses missions	1.000.000 FB

**Centrum voor gezondheidsobservatie
Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

Begroting 1998, vastgelegd op 5.000.000 BEF.

Voorziene uitgaveposten :

1. Brusselse regionale geboorte- en overlijdensstatistieken	3.000.000 BEF
2. uitbouw informatica- structuur	1.000.000 BEF
3. projekten die binnen het kader van haar opdrachten passen	1.000.000 BEF

Propositions budgétaires du centre de santé mentale de la C.C.C.			Begrotingsvoorstellen van het centrum voor geestelijke gezondheid van de G.G.C.			
FRAIS DE FONCTIONNEMENT	1995	1996	1997	1998	1999	WERKINGSKOSTEN
Matériel médical	0	14.109	0	0	0	Medisch materiaal
Matériel de bureau	4.145	65.842	180.000	120.000	125.000	Bureaumateriaal
Abonnements et documentation	13.425	81.882	80.000	70.000	75.000	Abonnementen en documentatie
Journées d'étude	5.203	5.110	90.000	80.000	85.000	Studiedagen
Fax et téléphone	107.461	348.096	250.000	320.000	330.000	Fax en telefoon
Frais d'expédition	-	-	50.000	40.000	45.000	Verzendingskosten
Autres frais	-	-	250.000	170.000	175.000	Andere kosten
Insertion annonces	0	134.310	0	0	0	Publicatie advertenties
Fournitures divers	33.773	0	0	0	0	Diverse leveringen
Remboursements	449.518	0	0	0	0	Terugbetalingen
Total I	613.525	649.349	900.000	800.000	835.000	Totaal I
FRAIS D'INVESTISSEMENT	1995	1996	1997	1998	1999	INVESTERINGEN
Informatique	0	0	350.000	0	0	Informatica
Matériels thérapeutiques	-	-	210.000	0	0	Therapeutisch materiaal
Déménagement	-	-	-	1.900.000	0	Verhuizing
Aménagements bureaux	-	-	1.175.000	0	0	
Total II	0	0	1.735.000	1.900.000	0	Totaal II
FRAIS OCCUPATION IMMEUBLE	1995	1996	1997	1998	1999	
Entretien bâtiments	27.016	10.326	0	0	0	Onderhoud gebouwen
Frais de gestion immobilière	4.342	5.000	0	0	0	Onroerende beheerskosten
Total III	31.358	15.326	0	0	0	Totaal III
Total général	644.883	664.675	2.635.000	2.700.000	835.000	Algemeen totaal

Vu pour être annexé à l'ordonnance du ...

Au nom du Collège réuni,

Les Membres du Collège réuni compétents pour le Budget,

Jos CHABERT
Didier GOSUIN

Gezien om te worden toegevoegd aan de ordonnantie van ...

Namens het Verenigd College,

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting,

Jos CHABERT
Didier GOSUIN

